

President's Report / Message de la présidente

Dear CAML Members,

As this is my last President's Report for the *CAML Review*, I'd like to thank all of those who have supported me during my role as President ... past and present members of the CAML Board, chairs of committees, and all of you. It's been a great honour to serve you in this capacity, and I look forward to supporting Brian McMillan as he takes over as President. I know that I leave you in good hands! I am the Deputy Chief Negotiator for our librarians and archivists contract with Western, which expires on June 30, so I expect to be very busy over the coming months.

You will shortly be receiving a mail ballot to vote on some constitutional changes. Sean Luyk, Cathy Martin, and Joanne Paterson worked on these changes, and are also looking at the CAML procedures manual. When you receive your ballot, please vote! One of the important changes is that we will be able to hold online voting, which will make it easier for everyone to vote and result in substantial savings on postage. We will find a secure method of online voting that is confidential and anonymous; more details at the CAML AGM in June.

I hope to see many of you at the CAML conference and at the IAML conference, both in June. Tim Neufeldt and his team are finalizing the program for the CAML conference, while Debbie Begg and her group are working on local

Chers membres de l'ACBM,

Puisqu'il s'agit de mon dernier Message de la présidente dans la *Revue de l'ACBM*, j'aimerais remercier tous ceux et celles qui m'ont soutenue durant ma présidence, tant les anciens membres du comité d'administration de l'ACBM que les membres actuels, les présidents de comités que vous tous. J'ai été très honorée de vous servir ainsi. Brian McMillan prendra sous peu la relève et je serai heureuse de le soutenir, car je sais que je vous laisserai entre de bonnes mains! Étant donné que je suis l'adjointe du négociateur en chef des bibliothécaires et des archivistes de l'Université Western, dont le contrat expirera le 30 juin, je m'attends à être très occupée au cours des mois à venir.

Vous recevrez sous peu par la poste un bulletin vous permettant de voter relativement à des modifications à apporter aux Statuts et règlements. Sean Luyk, Cathy Martin et Joanne Paterson ont travaillé à ces modifications et se penchent à l'heure actuelle sur le manuel de procédures. Veuillez voter lorsque vous recevrez votre bulletin de vote! Parmi les modifications importantes, notons la possibilité de voter en ligne, ce qui facilitera la vie à tous et nous fera économiser beaucoup en frais de poste. Nous trouverons une méthode sûre, confidentielle et anonyme pour voter en ligne. Nous pourrions vous en dire davantage lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACBM, en juin.

J'espère vous voir en grand nombre lors du Congrès de l'ACBM et de celui de l'AIBM, tous les deux en juin. Tim Neufeldt et son équipe mettent la dernière touche au programme du Congrès de l'ACBM, tandis que Debbie Begg et son groupe

arrangements. We will be meeting in the seminar room in the Music Library at the University of Ottawa; more details will be sent out closer to the date, but please contact Tim or Debbie if you have questions.

Cheryl Martin
Western University
cmart29@uwo.ca

s'occupent des préparatifs sur place. Nous nous réunirons dans la salle de séminaire de la Bibliothèque de musique de l'Université d'Ottawa. Vous recevrez de plus amples renseignements à l'approche de la date du congrès, mais si vous avez des questions, veuillez communiquer avec Tim ou Debbie.

Cheryl Martin
Université Western
cmart29@uwo.ca

*Traduction : Marie-Marthe Jalbert
Révision : Marie-Andrée Gagnon*